

Herausgeber Verein Mosaik St. Margrethen
Mit Gemeindemitteilungen

mosaik

St. Margrether 170 – 2.2022



**Pächterwechsel
im Bruggerhorn**
Das Interview

**Das Hotel Mineral-
heilbad**
Historische Wurzeln

**Lehrplatz
St. Margrethen**
Lehrstellen im Dorf

GARTENBAU MEISTER AG
9430 ST.MARGRETHEN

Telefon 071 744 35 59

Jetzt aktuell:

Pflanzen setzen, Rasensanierungen und Moorbeetpflege

**IHR FACHGESCHÄFT
FÜR KREATIVE GÄRTEN**

«open» hair styling
Yvonne
Freiluft Salon



**Damen • Herren • Kinder
Geschenkshop**

Mitglied: *coiffuresuisse*

Meierhofstrasse 11 • 9430 St. Margrethen
☎ 071 744 54 11
Seit 1980



HAAS
Bodenbeläge GmbH

Wittestrasse 10
9430 St. Margrethen
Telefon 071 744 51 56
info@haas-gmbh.ch
www.haas-gmbh.ch

Neue Heizung?

Profitieren Sie von unserem
«**Rundum-sorglos-Paket**».

Analyse. Beratung. Installation.

- Wärmepumpen
- Gas- und Ölheizungen
- Pelletheizungen
- Photovoltaikanlagen
- Hybridsysteme

Rufen Sie uns an:

071 747 10 10

oder besuchen Sie uns an der Poststrasse 6 in Widnau.

Für optimale Wärme- und Energielösungen:
www.thermo.gravag.ch

gravag
THERMO



Agenda 2022

April	01. Bruggerhorn Eröffnung Camping	16. FUN Follmond im Park
	02. Festungsmuseum Heldsberg Eröffnung, geöffnet jeden Samstag	17. Ostersonntag gesetzl. Feiertag
	06. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff	18. Ostermontag gesetzl. Feiertag
	13. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff	25. Integration Rheintal Internat. Frauentreff
	15. Karfreitag gesetzl. Feiertag	27. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff

Mai	04. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff	18. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff
	07. Bruggerhorn Eröffnung Strandbad	23. Integration Rheintal Internat. Frauentreff
	09. Integration Rheintal Internat. Frauentreff	25. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff
	11. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff	28. Festungsmuseum Heldsberg Aussenführung
	15. Abstimmungssonntag	31. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff
	16. FUN Follmond im Park	

Juni	01. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff	14. FUN Follmond im Park
	05. Pfingstsonntag gesetzl. Feiertag	15. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff
	08. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff	18. Männerchor Harmonie Unterhaltungsabend
	11. Papier- und Kartonsammlung	22. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff
	13. Integration Rheintal Internat. Frauentreff	29. Jugendarbeit St. Margrethen Jugendtreff

Themenübersicht

- 03 Sonstiges**
Agenda
Themenübersicht
- 05 Dorfleben**
Hotel und Mineralheilbad St. Margrethen
- 07 Dorfleben**
15 Jahre OPENAIR Kino St. Margrethen 13. – 16. 7. 2022
- 09 Dorfleben**
Kurzgeschichte
«St. Margrether Ehepaar Vorbürger über den Tisch gezogen: Der neueste Trick»
- 11 Sonstiges**
Mosaik Kids-Seite
- 13 Dorfleben**
Ein fester Wert in St. Margrethen: Wirtejubiläum im «Gletscherhügel»
Tag der offenen Tür
- 14 Dorfleben**
Lehrplatz St. Margrethen
- 15 Dorfleben**
Lehrstellen in der Region
- 16 Dorfleben**
Ein neues Kapitel im Restaurantbetrieb Bruggerhorn
- 21 Historisches**
Anekdoten aus vergangenen Zeiten von Kurt Keller
- 25 Gewerbe**
Molki Caviezel
Gebr. Wirth AG
- 26 Gewerbe**
Apollon Reisen
Apotheke Rogenmoser
- 27 Sonstiges**
Mosaik Kids Auflösung
Impressum



Bernhard Frei AG
Lugwiesstrasse 19
9443 Widnau
Tel.: +41 71 727 09 30

Besuchen sie
uns unter:
www.bfreiag.ch



Pizzeria da Franco

Parkstr. 14
9430 St. Margrethen
Tel. 071 744 21 71

www.pizzeriadafranco.ch

Auf Ihren Besuch freut sich
Fam. Rocco



Wärme- Wassertechnik AG

9430 St. Margrethen | 9450 Altstätten
9444 Diepoldsau | 9428 Walzenhausen
Telefon 071 747 59 49 | www.wws-ag.ch

Heizung, Lüftung, Sanitär, Solar, Rohrleitungsbau, Gas, Service

Hier könnte Ihre Anzeige stehen.

Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt auf
sich aufmerksam!

Mehr Infos:
inserat.mosaik@gmx.ch

mosaik

Ihr E-Bike Spezialist!
Bujar Berisha
Meierhofstrasse 4a
9430 St. Margrethen
Tel. 079 771 38 65
www.bb-motorgeraete.ch

BB MOTORGERÄTE
ZWEIRÄDER

Frühlingsausstellung
Samstag 2. April 2022 ab 09.00 Uhr
Velos E-Bikes Gartengeräte
Rasenroboter Gasdepot



Husqvarna BICYCLES **RAYMON** ADRENALINE PERFORMANCE BIKES **KRISTALL** **VITOGAZ**

MHB Physiotherapie

Falkenstrasse 9, 9430 St. Margrethen
www.mhbphysio.ch

Tel: 071 740 13 30
info@mhbphysio.ch

Hotel und Mineralheilbad St. Margrethen

Text: Guido Schneider
Bilder: Guido Schneider,
Gemeindearchiv

Erfreulicherweise stehen wir seit Ende Februar dieses Jahres nicht mehr unter den Massnahmen der Corona-Pandemie, was die sichtliche Erleichterung und Freude in der Bevölkerung zum Ausdruck bringt und dem Leben einen neuen Schwung verleiht. Das zeigt sich auch beim Mineralheilbad, wo das neuerstellte Hotel eröffnet wird.

Hotel «IBIS Styles St. Margrethen»

Erfreulich ist es für das Mineralheilbad, dass Mitte April endlich das neuerstellte Business-Hotel beim Mineralheilbad eröffnet werden kann. Neben der attraktiven Bade- und Saunawelt werden im neuen, fünfstöckigen Hotel Gäste aus der Geschäftswelt, Touristen und auch Badegäste erwartet. Es soll für St. Margrethen und die gesamte Region einen Mehrwert bieten. Im hoteleigenen Restaurant werden Speisen, Snacks und Kleinigkeiten aus hiesiger oder internationaler Küche geboten.

Das Hotel «Ibis Styles St. Margrethen» verfügt über 104 moderne und komfortabel ausgestattete Zimmer. Es bietet 24h-Rezeption und Bar, Frühstück, einen Seminarraum, eine Terrasse und nebst einem erholsamen Aufenthalt auch Räume für Tagungen und Veranstaltungen. Die liechtensteinische Unternehmensgruppe ITW aus Balzers, Eigentümerin des Mineralheilbads und des Hotels, will St. Margrethen langfristig als Zentrum für Bewegung, Gesundheit, Prävention und Erholung im Bodenseeraum positionieren.

Ganz besonders freut sich Hoteldirektorin Nicole Weber auf die Eröffnung des Hotels, das sich auszeichnet mit seinem erfrischenden Design und der zentralen Lage in der Bodenseeregion. Wir von der Mosaik-Redaktion heissen sie herzlich willkommen in St. Margrethen. >



Links im Bild das neue Hotel «Ibis Styles St. Margrethen».



Restaurant Mineralbad um 1902.



Mineralbad um 1920.



SUN-SNACK
TROCKENFRÜCHTE + NÜSSE
WWW.SUN-SNACK.CH

IHRE
ENERGIE-QUELLE.
ES GIBT KEINE
BESSERE,
NUR ANDERE.



st margrethen

Haben Sie einen Tagesausflug
rund um die Schweiz geplant
oder besuchen Sie ein Seminar
in Genf und wollen das Auto
zu Hause lassen?

Die Gemeindeverwaltung bietet für
Einwohner von St. Margrethen pro Tag
2 "Tageskarten Gemeinde" der SBB
für CHF 40.- pro Stück an.

Tel. 071 747 56 66 / 071 747 56 70 oder
E-Mail einwohneramt@stmargrethen.ch

Abholung innert 2 Tagen ab Reservation.
Bezahlung beim Frontoffice der
Gemeindeverwaltung St. Margrethen,
Hauptstrasse 117

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise.

Restaurant Rössli

Hauptstrasse 121
9430 St. Margrethen

Mittagsmenue für CHF 15.50

inkl. Suppe und Salat vom Buffet

Kontakt:
www.rössli-stm.ch
info@rössli-stm.ch
071 855 22 33

Ihr Couvertspezialist

Itto Druck und Papier AG
Johs. Kesslerstrasse 25
9430 St. Margrethen
Telefon 071 / 740 08 44
Telefax 071 / 740 08 43



rhv elektrotechnik

Die Nr. 1 im Rheintal.



POLARO
KÜHLEN
GEFRIEREN
LOGISTIK

POLARO AG
Johs.- Brasselstrasse 22a
CH-9430 St. Margrethen
+41 (0)71 747 54 94
www.polaro.ch



Gasthaus und Hotel Mineralbad (1950 bis 1970). Im Hintergrund ist das 1970 neuerbaute Mineralheilbad sichtbar.



Mineralheilbadbad mit Restaurant in den Jahren 1970 bis 2013.

Historischer Rückblick

Das Mineralheilbad St. Margrethen kann auf eine Geschichte von über 300 Jahren stolz sein. 1680 wurde das Bad erstmals namentlich wegen der Heilkraft seines Wassers erwähnt. Es wurde anfänglich in hölzernen Zubern gebadet. Das kleine Holzbadehaus zog schon damals viele Badetouristen an. Im Laufe der Zeit wurde das Mineralbad immer wieder erneuert und erweitert.

1902 wurde es erstmals modernisiert, es wurden 16 Gussbadewannen in Therapieräumen gebaut. 1971 erhielt das Mineralheilbad eine neue Anlage mit Hallenbad und in den darauffolgenden Jahren das Freibad mit den Aussenanlagen.

1985 wurde der Badeanlage ein gediegenes und beliebtes Restaurant angegliedert. Im März 2013 schloss das Mineralheilbad seine Tore, im Sommer 2014 wurden der Therapietrakt und der Eingangs- sowie Umkleibereich des Bades abgerissen.

Im Oktober 2016 wurde das St. Margrether Mineralheilbad in neuem Kleid und unter neuer Leitung wiedereröffnet. Ein weiterer Meilenstein in dieser Geschichte ist nun die Eröffnung des «Business-Hotels». ■

15 Jahre OPENAIR Kino St. Margrethen 13. – 16. Juli 2022

Für das OPENAIR Kino St. Margrethen ist 2022 ein ganz spezielles Jahr. Nach zwei coronabedingt schwierigen Jahren feiert der Verein vom 13.-16. Juli 2022 sein 15-jähriges Jubiläum.

Ein Grund, um in der Geschichte etwas zurückzublicken. Nach der Vereinsgründung in der Tauchclub-Hütte im Strandbad Bruggerhorn fand 2007 das erste OPENAIR Kino statt. Das Projekt junger St. Margrether fand im Dorf grossen Anklang und so kann der Verein auf viele tolle Ausgaben des Kinos zurückblicken. Unter den unzähligen Filmabenden gab es solche, an denen es fast zu wenig Plätze für alle Besucherinnen und Besucher gab, aber auch ganz regnerische an denen die Vereinsmitglieder fast unter sich waren. Auf jeden Fall ist das OPENAIR Kino St. Margrethen ein Erfolgsprojekt und hat sich in den letzten 15 Jahren zu einem festen Bestandteil des kulturellen Dorflebens entwickelt.

Auch im Jubiläumsjahr bietet das OPENAIR Kino St. Margrethen an seinen vier Abenden wieder beste Unterhaltung im schönsten Kinoambiente der Region.

2022 zeigt das OAK unter u.a. die Filme «Wunderschön», «The Nun», «Sturm». Für weitere Infos besuchen Sie das OPENAIR Kino unsere Website www.openairkino-stmargrethen.ch oder folgen uns auf Social Media

Text: OPENAIR Kino St. Margrethen
Bilder: OPENAIR Kino St. Margrethen



Kino macht sogar bei Regen viel Spass.

SCHWALM

CNS TECHNIK

Ihr Partner für
Kaminbau, Kaminmontagen
Blechverarbeitung in Chromstahl
Gasgrill, Profigrill

SCHWALM AG
 Walzenhauserstrasse 9
 9430 St. Margrethen
 Tel. 071 747 45 45
 Fax 071 747 45 47
www.schwalmag.com
info@schwalmag.com



Gebäudereinigung Sonderegger AG
 9430 St. Margrethen
 Tel. Geschäft: 071 744 17 75
 Tel. Natel: 079 680 52 10

Seit über 45 Jahren

Wir reinigen:

Gebäude und Glas, Neu und Umbauten, Wohnungen, Geschäfte, Schwimmbäder, sämtliche Teppich und Bodenarten << Unterhaltungsreinigung >>

**WIR VERWERTEN
 UND ENTSORGEN...**

werner solenthaler ag
st. margrethen
 ruderbach 92 • 9430 st. margrethen
 tel. 071 888 34 83 • fax 071 888 34 92

Muldenservice

- Mulden 4 - 12 m³
- Mulden befahrbar 4 - 10 m³
- Container 22 - 36 m³

Entsorgung / Verwertung

- Spengut
- Bauschutt
- Holz, Papier etc.

Ankauf

- Alteisen (Abholdienst)
- Metalle aller Art
- Abbruchautos

Abbruch

- Maschinen
- Eisenkonstruktionen
- Tankanlagen

**MASCHINENABBRUCH • ALTEISEN & METALLE • MULDEN- UND GROSSCONTAINERSERVICE
 FÜR PRIVATE • BAUGEWERBE • INDUSTRIE**



Restaurant **Rössli**
 Romenschwanden

*Allein, zu zweit
 oder in Gesellschaft,
 hier sind Sie richtig mit
 Ihrem speziellen Anlass.*

Romenschwandenstrasse 55
 CH-9430 St. Margrethen
 Tel. +41(0)71-744 80 98
info@roessli-romenschwanden.ch
www.roessli-romenschwanden.ch

Offen: Di ab 17:30, Mi - Sa ab 9:00, So ab 10:00

GAUTSCHI AG

Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Zimmerei, Steinmetzgeschäft
 Kundenmaurer, Kanalisationen, Erdbewegungen, Kranarbeiten

GAUTSCHI Holz- & Fensterbau AG

Fenster aller Art :

In Holz-, Holz/Metall- und Kunststoff sowie Renovationsfenster in Holz und Kunststoff
 Schreinerei, Ladenbau, Innenausbau



GAUTSCHI GRUPPE

CH-9430 St. Margrethen, Tel. 071 747 64 00

www.gautschi-ag.ch

St. Margrethen, St. Gallen, Rorschach, Rorschacherberg, Altenrhein, Heerbrugg, Walzenhausen

Praktisch
 für
ALLES

Einkaufszentrum St. Margrethen
rheinpark.ch

rheinpark

St. Margrether Ehepaar Vorburger über den Tisch gezogen: Der neueste Trick

Kurzgeschichte von Buchautor
Peter Eggenberger

Aus dem Nichts auftauchende Enkel oder andere Verwandte, falsche Polizisten, dubiose Telefonanrufe... Mit immer wieder neuen Tricks wird versucht, älteren Leuten das Geld aus der Tasche zu ziehen. Neuerdings geben sich Betrüger auch als hilfsbereite Gärtner aus, und entsprechende Erfahrungen machte das Ehepaar Vorburger in St. Margrethen.

Zum Frühstück gehört für Elsi und Theo auch das Studium der Zeitung. «Jetzt pass auf», wendet sich der Mann an seine Gattin und beginnt vorzulesen: «In einem Einfamilienhausquartier im thurgauischen Eschlikon läutete ein Polizist an der Haustüre einer betagten Witwe. Als die Frau auf den Balkon trat, erklärte der Uniformierte, dass in der Gegend eine rumänische Einbrecherbande ihr Unwesen treibe. «Ich nehme Ihr Geld und Ihre Wertsachen vorübergehend in sicheren Gewahrsam. Es eilt, werfen sie das Ganze am besten vom Balkon!», empfahl der Polizist eindringlich. Die Frau eilte ins Schlafzimmer, um dann dem freundlichen Helfer eine halbgefüllte Plastiktasche mit Geld und Schmuck zuzuwerfen. Mit einem kurzen «Bis bald!» verabschiedete sich der vermeintliche Gesetzeshüter und ward nicht mehr gesehen.»



Illustration: Kurt Metzler,
St. Margrethen (1928 – 1998).

«Einfach unbegreiflich, wie gewisse Leute so dumm sein können und alles glauben. Das jedenfalls könnte uns nicht passieren», lacht Elsi. Fast gleichzeitig ertönt die Hausglocke. Beim Blick aus dem Fenster sieht Theo ein grünes Auto mit Ladebrücke und zwei Arbeiter in blauer Berufskleidung. «Guten Morgen! Das kantonale Bauamt hat uns mit der Überprüfung Ihres Gartens beauftragt, um gefährliche Pflanzen auszumerzen. Wir graben sie aus und sorgen auch für die fachgerechte Entsorgung, und alles ohne Kosten für Sie!», erklärt einer der beiden Gärtner freundlich.

«Aha, invasive Neophyten», erwidert Theo wichtig. Er hat schon einiges über diese fremden und in heimischen Gärten unerwünschte Pflanzen gelesen. «Eine gute Sache! Und zudem gratis! Respekt, dass uns das Bauamt unterstützt!» Dann bindet er sich die Gärtner-schürze um, setzt den breitkrepigen Hut auf und führt die beiden willkommenen Helfer durch den Garten. Der Grössere konsultiert auf dem Handy laufend die verschiedenen Bilder mit unerwünschten Pflanzen. Schon bald wird er fündig. «Hier haben wir einen japanischen Staudenknöterich, und dort ein drüsiges Springkraut. Und dann diese vielen kanadischen Goldruten. Das alles muss weg!»

Nun machen sich die beiden Gärtner ans Ausgraben und Aufladen. Gegen Mittag erklärt Elsi, dass zuhinterst im Garten noch ein Haufen Strauchschnitt liege und fragt, ob dieses Grüngut ebenfalls mit-

genommen werde. Die Arbeiter sind einverstanden, und das Ehepaar verschwindet mit zwei grossen Tragkörben hinter dem Haus.

Bei ihrer Rückkehr sind die Fremdpflanzen-Spezialisten und das Auto verschwunden. «Die sind schnell weggefahren, um abzuladen. Sonst hätten sie sich doch verabschiedet, schon wegen des Trinkgelds», lacht der Mann. Die Gattin eilt mit der Bemerkung «Ich bereite den Zmittag vor» ins Haus und ruft Augenblicke später verstört aus dem Fenster: «Theo, komm und schau dir das an, verrückt!»

In der guten Stube herrscht ein unglaubliches Durcheinander: Alle Schränke sind offen, und der Inhalt liegt verstreut auf dem Boden. Auch die Schubladen des Sekretärs sind aufgebrochen. Nach einem kurzen Augenschein steht fest, dass alles Wertvolle fehlt: Das Bargeld, der Schmuck und die Ausweise. Und mit der Goldrute im Garten ist auch das Gold in der kleinsten Schublade weg.

Aufgeregt telefoniert Theo der Polizei. «Ah, die falschen Bauamtsarbeiter. Ja, Sie sind nicht der Erste, aber wir tun das Möglichste. Und das grüne Auto und die blauen Hosen hätten Sie doch misstrauisch machen müssen! Unsere Bauämter haben doch Fahrzeuge und Kleider in oranger Farbe!»

Wenige Wochen später wurden die beiden Diebe im Zürcher Oberland gefasst. Die Ausweise konnten dem Ehepaar zurückgegeben werden, aber Geld, Gold und Schmuck waren endgültig verloren. Und seit den üblen Erfahrungen mit den falschen Neophyten-Bekämpfer lachte Elsi nie mehr über dumme und leichtgläubige Leute ... ■

Bücher mit vergnüglichen Kurzgeschichten von Peter Eggenberger sind in der Buchhandlung Moflar, Heerbrugg, beim Appenzeller Verlag und beim Autor erhältlich.

Bahnhofstrasse 9
CH-9443 Widnau
Telefon 071 744 04 04
Mobile 079 600 59 63

- **Spezialisiert auf Beulen-,
Drück- und Ziehtchnik**
- **Scheibenersatz und
Reparaturen**
- **Allgemeine
Karosseriearbeiten**
- **Allgemeine
Servicearbeiten**

carrosserie suisse

Carrosserie Leopold

Rheintaler Spezialität mit Biss

#ribelmaischips #luetolf.spezialitaeten #ribelmais
luetolf-spezialitaeten.ch



LÜTOLF
Tradition seit 1963



ROWENA
A I l f i n a n z

Grenzstrasse 24
CH-9430 St. Margrethen
Tel. +41 71 747 49 50
rowena@rowena.ch

Anlageberatung Vermögensverwaltung Change

Ortsgemeinde



9430 St. Margrethen

Holzverkauf

- Buchen-, Laub- und Nadelholz in 1-Meter-Spälten oder auf Wunsch in Scheiten
- Brennholz lang waldfriech zum selbst Aufrüsten ab Waldstrasse
- Sitzbank aus Holz mit oder ohne Lehne

Bestellungen

- Holz ab Waldstrasse
Revierförster Josef Benz
Tel. 079 638 44 88
- übriges Brennholz
Waldchef Pascal Zani
Tel. 079 230 17 79



Ein Bestellformular für Brennholz finden Sie auf der Homepage
www.ortsgemeinde-stmargrethen.ch

Andere Leistungen

- fachgerechtes Fällen von Bäumen in Ihrem Garten und Wald
- Anfallendes Holz aufrüsten, abführen und entsorgen
- Bäume liefern und pflanzen

Revierförster Josef Benz unterstützt Sie gerne bei Ihrem Anliegen

**Ihr Makler für
den erfolgreichen
Immobilienverkauf.**

Christian Häle
chaele@sonnenbau.ch
071 737 90 70
www.sonnenbau.ch



sonnenbau

Alpha RHEINTAL Bank

www.alpharheintalbank.ch . Tel. +41 71 747 95 95

**MEIER
METALLBAU**

Metallbau Meier AG
Hauptstrasse 188 | 9430 St. Margrethen
Tel.: 071 747 55 00 | Fax: 071 747 55 09
info@metallbau.sg | www.metallbau.sg

Gitter, Fenster,
Treppen, Geländer,
Fassaden, Türen,
Tore, Wintergärten,
Verglasungen,
Veloständer,
Vordächer, und
viele mehr

Wirklich
alles,
was Sie sich
in Metall
vorstellen
können

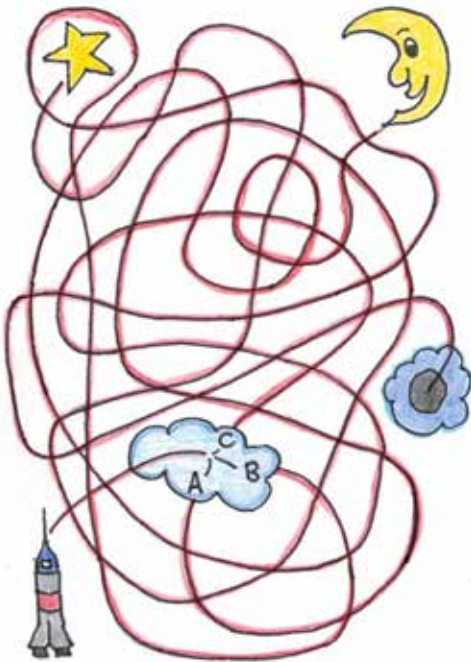
Weg der Rakete

Welchen Weg darf die Rakete nicht nehmen, damit sie nicht im «Schwarzen Loch» verschwindet?

Weg A führt zum

Weg B führt zum

Weg C führt zum



Versteckte Wörter

Suche die folgenden Wörter. Sie sind horizontal, vertikal oder diagonal versteckt.

- | | | | | |
|-------|----------|---------|-----------|---------|
| ABEND | HIMMEL | MOSAİK | OSTERHASE | SAAL |
| APRIL | KALENDER | MUTTER | RABE | SCHNEE |
| DATUM | KAMEL | NACHT | RENNEN | TAL |
| EDEL | LEER | OKTOBER | ROT | TEPPICH |

M	A	A	R	T	B	N	S	Q	R	K	L	Z	D
E	O	S	T	E	R	H	A	S	E	W	S	W	A
V	K	S	C	P	X	T	A	T	N	A	C	H	T
T	T	B	A	P	R	I	L	A	N	I	H	M	U
K	O	U	B	I	S	A	P	L	E	O	N	R	M
A	B	R	E	C	K	A	L	E	N	D	E	R	V
L	E	E	N	H	A	M	M	E	P	S	E	O	H
J	R	C	D	G	M	U	T	T	E	R	E	T	Z
K	M	U	L	E	E	D	E	A	W	R	A	B	E
H	I	M	M	E	L	A	V	L	U	L	F	O	M

Zum Raten und Ausmalen

Wer sitzt hier auf der goldenen Kugel?



Rechenschlange

Trage die Zahlen 3, 4, 5 und 9 so in die leeren Felder ein, dass die Rechnung stimmt, wenn man die Punkt-vor-Strich-Regel nicht beachtet.

2	6	:	2	80
.	.		+	=
-	4	+	-	10
				.



Froschkönig Idee zum Lesen des Märchen

«Der Froschkönig» kurz und knapp: www.duda.news

**Hier könnte
Ihre Anzeige
stehen.**

**Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt auf
sich aufmerksam!**

**Mehr Infos:
inserat.mosaik@gmx.ch**

mosaik



Emilia
KOSMETIK INSTITUT

**Ihr Kosmetikinstitut
in St. Margrethen**

Nebengrabenstrasse 27a | 9430 St. Margrethen SG
Tel: +41 79 915 07 93 | www.kosmetikinstitut-emilia.ch



VIVA
HAIR

... qualität zu fairen preisen!

claudia fröhlich

säntisstrasse 7
9430 st.margrethen
071 888 51 21



M Müggler Dach & Wand **M Müggler** Solar Technik

Thal · Rheineck · St. Margrethen
T 071 888 33 66
www.mueggler-dachwand.ch · www.energiesdach.ch

Ihr Spezialist für Dach und Wand, Wärmedämmung und Solartechnik



fahrkafi
Herzlich willkommen!

st margrethen
Alters- und Pflegeheim Fahr

Täglich von 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet, Alters- und Pflegeheim Fahr
Fahrstrasse 11/12, 9430 St. Margrethen, Tel. 071 747 16 16, heim.fahr@stmargrethen.ch



APOLLON REISEN

Reisen Weltweit
Geschäftreisen
Persönliche Beratung
Individual Reisen

Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich
Grenzstrasse 17, CH – 9430 St. Margrethen
Tel. 071 744 64 01
info@apollonreisen.com



PARK GARAGE St. Margrethen

VW Audi SEAT SKODA

stop+go mobil! **stop+go**

**Mit Leidenschaft und Teamgeist
für sie da!**
Ihre stop+go Parkgarage AG

Parkgarage AG St. Margrethen
Industriestrasse 39, 9430 St. Margrethen, Telefon 071 744 14 70, www.park-garage.ch



roja

ÜBER 30 JAHRE www.roja.ch

roja naturofen ag

**Rheinstrasse 26
9430 St. Margrethen
Tel. 071 744 70 71
mail@roja.ch**

Kachelöfen • Cheminée-Speicheröfen • Natursteinöfen • Grundöfen • Specksteinöfen
Warmluftöfen • Cheminée • Herde • Kaminanlagen • Badezimmerumbau • Kittfugen

Ein fester Wert in St. Margrethen: Wirtejubiläum im «Gletscherhügel»

Text: Peter Eggenberger

Seit 1975 wird der «Gletscherhügel» von Familie Eicher geführt, und seit 20 Jahren wirten Bernhard und Manuela Eicher als Vertreter der zweiten Generation.

Das an der Strasse St. Margrethen – Walzenhausen gelegene Wirtschaftsgebäude dürfte in den 1880er Jahren erbaut worden sein. Damals verzeichnete die Gegend viel Kur- und Feriengäste, so dass der seinerzeitige Wirt Schläpfer 1905 mit dem oberen Gletscherhügel ein zweites, als Dépendence dienendes Haus erstellen liess. Mit dem ersten Weltkrieg (1914 – 1918) blieben aber später vor allem die deutschen Gäste aus, so dass der obere Gletscherhügel bis zur Aufhebung im Jahre 1956 nur noch als Sommerwirtschaft betrieben wurde.

Erste Eicher-Generation legte solide Grundlagen

Nach der ab 1936 während fast 40 Jahren wirtenden Anna Amacker übernahmen im Frühling 1975 Albert und Gerda Eicher pachtweise die damals noch recht bescheidene Gastwirtschaft. Albert war vorher als Bäcker-Konditor im «Rössli», St. Margrethen, tätig, und Gerda arbeitete seinerzeit im Restaurant-Metzgerei «Landhaus» in Walzenhausen, womit das Ehepaar über gute Voraussetzungen für die gastgewerbliche Selbständigkeit verfügte. Nach dem 1982 erfolgten Kauf der Liegenschaft realisierte das innova-

tive Ehepaar eine Reihe von Verbesserungen und Erneuerungen und legte damit den Grundstein für den heutigen, gut etablierten «Gletscherhügel». 2002 übernahmen Bernhard (ausgebildeter Koch) und die vom Verkauf herkommende Gattin Manuela Eicher den elterlichen Betrieb. Der in den nachfolgenden Jahren realisierte Ausbau umfasste die Erweiterung um einen Wintergarten, die totale Modernisierung der Küche, die Aussenrenovation und weitere Verbesserungen. Auch das dem bewährten Grundsatz «gut bürgerlich» verpflichtete Angebot aus Küche und Keller wurde stetig angepasst, und zahlreiche Gäste von nah und fern schätzen das überzeugende Preis-/Leistungsverhältnis sowie den speditiven und freundlichen Service.

Im romantischen Wandergebiet gelegen

Zu den weiteren Stärken des Hauses gehören die aussichtsreiche Gartenwirtschaft, ausreichend Parkplätze, Kinderspielplatz und die vor dem Haus gelegene Haltestelle der Postautolinie St. Margrethen – Walzenhausen – Heiden. Weiterer Trumpf sind die verschiedenen romantischen Wanderwege, die vom Restaurant aus zu attraktiven Zielen wie Burg Grimmenstein und Festung Heldsberg führen. Manuela und Bernhard Eicher: «Für die Zukunft sind wir voll motiviert, und wir setzen alles daran, dass der 'Gletscherhügel' unverändert zu den guten Adressen St. Margrethens gehört. ■



TAG DER OFFENEN TÜR

14. Mai 2022 | 9:00 Uhr – 12:00 Uhr
An beiden Standorten

Schulhaus Wiesenau
Schulergänzende Betreuung
Wiesenstrasse 18
9430 St. Margrethen

Chinderhus Rägebogä
Johannes-Brasselstrasse 16
9430 St. Margrethen

**GENIESSEN SIE
DEN TAG MIT UNS!**






WAS WIR ANBIETEN:

Wiesenau Schulergänzende Betreuung:
Kinderschminken
Märchenstunde 10:00 Uhr/11:00 Uhr
Kuchen und Kaffee

Rägebogä:
Basteln
Spiele
Kuchen geniessen

HERZLICH WILLKOMMEN!



Lehrplatz St. Margrethen

Text: Isabelle Mosberger und Philipp Caimi
 Bilder: Thomas Falk Fotografie, Gautschi AG

Jugend aufgepasst: Das Mosaik im Verbund mit dem Gewerbeverein hält die Lehrstellen im Dorf für den Lehrstart 2023, und teilweise sogar noch für diesen Sommer, für euch bereit.

Die Schweiz führt ein weltweit rares Bildungsmodell, welches erlaubt, auf enorm hohem Fachniveau einen Beruf zu erlernen. Weiterführende Bildungsangebote bieten die Möglichkeit, sich nach Lehrabschluss weiter zu spezifizieren auf Stufe höhere Fachschule oder mittels Berufsprüfung – selbst ohne Berufsmatura. Dieser Berufsweg bringt Fachkräfte auf einem Niveau hervor, wie es anderswo kaum möglich ist mit einem so engen Praxisbezug – Und das qualifiziert die Berufslehre nach wie vor zum schweizerischen Erfolgsmodell.

Eine Lehrstelle finden, klingt einfach, einfacher, als es ist. Die richtige Lehrstelle finden, ist die wahre Herausforderung. Schliesslich steht und fällt damit der Start in das Berufsleben und einhergehend ins lebenslange Lernen. Sich in der Wahl des Berufes und dem Lehrbetrieb, den Bildungsangeboten und Möglichkeiten zu Recht zu finden, ist da nicht ganz einfach. Verschiedene Ausgangslagen und Anforderungen schränken die Wahl allenfalls schon ein. Die Schulen leisten hier eine wichtige und grossartige Unterstützung, doch die Wahl ist und bleibt bei den Jugendlichen.

Zur Lehrstellensuche kamen die erschwerenden Umstände der letzten Jahre hinzu: Während dem Lockdown war es wohl unmöglich, die Lehre als Koch lückenlos durchzuführen. Kochen im Homeoffice?!



Philipp Caim, Präsident des Gewerbevereins.

Philipp Caimi, der Präsident des Gewerbevereins, äussert sich wie folgt zu der Lehrstellensituation und findet Worte der Zuversicht für künftige Lernende aus unserem Dorf:

Die Pandemie veränderte in den letzten Jahren schlagartig unser aller Leben. Die Restriktionen beeinflussten auch unser Dorf enorm – die private wie die Arbeitswelt wurde von heute auf morgen umgekrempelt. Niemand konnte sich vorstellen, welche krasse Konsequenzen dies sowohl im

Privaten wie auch beruflich hatte und wie lange es dauern würde. Umsätze vieler erfolgreichen Geschäftszweige sanken drastisch und viele Existenzen waren bedroht. In der Folge fokussierten sich auch die Gwerbler in unserm Dorf auf das Wesentliche und viele bangten ums Überleben. Im privaten Bereich machte sich die Sorge vor der ungewissen Zukunft breit. Arbeitsplätze standen auf dem Spiel, das Homeoffice und -schooling stellte viele Familien vor grosse Herausforderungen. Jugendliche bangten um berufliche Aussichten – Schnupperlehren waren plötzlich inexistent und die Möglichkeit, eine Lehrstelle zu finden, war plötzlich ungewiss.

Nun stehen die Zeichen endlich wieder positiv (wenn man dieses

Wort noch schreiben darf) für eine Rückkehr in die Normalität. Der Frühling naht, eine Zeit des Neubeginns, des Erwachens, der Perspektiven.

Diese Perspektiven wollen Gwerbler auch Jugendlichen, die ins Erwerbsleben wechseln, mit attraktiven Lehrstellen, wo sie ihr Können und ihre Erfahrungen weitergeben können, bieten. Die Jugendlichen im Gegenzug bieten den Gwerblern mit ihrer Motivation, ihrem Engagement und ihrer Motivation und ihrer Freude Neues zu lernen ebenfalls eine Perspektive. Ein beidseitiger Gewinn – und das im eigenen Dorf.

Dank der Unterstützung des Mosaiks, wo über diese Chancen berichtet wird, wird diese Idee weiterverbreitet und ich bin überzeugt, dass sie erfolgreich wird.



Mein Name:

Samon Baumgartner

Ich mache eine Lehre als:

Schreiner bei der Firma

Gautschi AG im 1. Lehrjahr

Du bist wohnhaft in St. Margrethen: Wo siehst du die Vorteile beim Arbeiten im Dorf deines Wohnorts? Gibt es Nachteile?

Ich finde es sehr gut, da man dann keinen langen Arbeitsweg hat und so auch länger schlafen kann. Wenn man im Dorf arbeitet, spart man auch viele Kosten und kann mit dem Velo oder zu Fuss zur Arbeit. Das ist dann wiederum wieder umweltfreundlich.

Ist dir die Berufswahl leicht gefallen?

Ja, da ich sehr viele verschiedene Berufe geschnuppert habe, so konnte ich mich sehr schnell entscheiden, welchen Beruf ich gerne ausüben würde.

Was waren Herausforderungen bei der Lehrstellensuche?

Eine schöne, detaillierte und ansprechende Bewerbung zu schreiben.

War für dich von Anfang an klar, dass du zu Gautschi möchtest oder gab es noch andere Lehrstellenanbieter für den selben Beruf, die für dich in Frage kamen?

Ja es gab noch andere Firmen, wo ich den Beruf Schreiner lernen konnte. Die wären aber etwas weiter weg und so habe ich für die Firma im Dorf entschieden.

Was möchtest du sonst gerne zum Thema Lehrstellen im Wohnort St. Margrethen sagen?

Ich würde es gut finden und es würde die Suche sehr erleichtern, wenn die Lehrstellen der Firmen im Dorf auch im Dorf (Schulen, Gemeindeblatt) ausgeschrieben würden. ■

Lehrstellen in der Region

Lehrstellenverzeichnis: erstellt vom
Gewerbeverband St. Margrethen

Anlaufstelle für Jugendliche: Offener Jugendtreff, ein Angebot der offenen Jugendarbeit St. Margrethen. Termine auf Gemeindehomepage.

Betrieb	Stelle	Beginn	Ansprechsperson
SAMAPLAST AG	Kunststofftechnologie / Kunststofftechnologin EFZ	Sommer 2022	Christian Speck / 071 747 20 34 christian.speck@samaplast.ch
	Polymechniker /-in EFZ	Sommer 2022	
	Kunststofftechnologie / Kunststofftechnologin EFZ	Sommer 2023	
	Polymechniker /-in EFZ	Sommer 2023	
	Konstrukteur /-in EFZ	Sommer 2023	
Metallbau Meier AG	Metallbauer /-in EFZ	Sommer 2024*	Marcel Künzler / 071 747 55 05 m.kuenzler@metallbau.sg
Apotheke und Parfümerie im Rheinpark	Fachfrau Apotheke**	Sommer 2023	Christian Rogenmoser / 071 747 55 88 christian@rogenmoser.ch
	Detailhandelsfachfrau EFZ Parfümerie	Sommer 2023	
Apotheke im Dorf	Fachfrau Apotheke*	Sommer 2023	Nadia Müller / 071 744 15 48 apodorf@rogenmoser.ch
Mügglers & Co Dach & Wand	Dachdecker EFZ	Sommer 2023	Hubert Müggler / 071 888 33 66 h.mueggler@mueggler-dachwand.ch
grüninger malerhandwerk ag	Maler/in EFZ	Sommer 2023	Christoph Grüninger / 071 744 13 61 info@malerhandwerk.ch
Elektro Brühwiler AG	Montage Elektriker	Sommer 2023	Marco Hefti / 071 747 40 74 hefti@bruehwiler.ch
	Elektroinstallateur	Sommer 2023	
WWS Wärme- Wassertechnik AG	Heizungsinstallateur EBA	Sommer 2023	Daniel Müller / 071 747 59 49 d.mueller@wws-ag.ch
	Heizungsinstallateur EFZ	Sommer 2023	
	Sanitärinstallateur EBA	Sommer 2023	
	Sanitärinstallateur EFZ	Sommer 2023	
Zoller & Kellenberger AG	Schreiner /-in EFZ	Sommer 2023	Bianca Kellenberger / 071 744 48 16 zoller&kellenberger@bluewin.ch
	Zimmermann / Zimmerin EFZ	Sommer 2023	
Raiffeisenbank Unteres Rheintal	Kaufmann / Kauffrau EFZ Branche Bank	Sommer 2023	Deborah Bigger / 071 747 12 12 unteres-rheintal@raiffeisen.ch
Alpha RHEINTAL Bank AG	Kaufmann / Kauffrau	Sommer 2023	Daniela Spirig / 071 747 96 48 daniela.spirig@alpharheintalbank.ch
	Kaufmann / Kauffrau	Sommer 2023	
Alters- und Pflegeheim Fahr	Fachfrau / Fachmann Gesundheit EFZ	Sommer 2023	Manuela Sulser / 071 747 16 16 heim.fahr@stmargrethen.ch
	Koch / Köchin EFZ	Sommer 2023	
	Fachfrau / Fachmann Haus- wirtschaft EFZ	Sommer 2023	
Gemeinde St. Margrethen	Kauffrau / Kaufmann EFZ	Sommer 2023	Thomas Tannheimer / 071 747 56 46 thomas.tannheimer@stmargrethen.ch
	Kauffrau / Kaufmann EFZ	Sommer 2023	

* wird sehr früh vergeben | ** ehemals Pharma-Assistentin

Ein neues Kapitel im Restaurantbetrieb Bruggerhorn

Text: Isabelle Mosberger
 Bilder: Gemeindearchiv St. Margrethen,
 Maya und Erwin Brand

Rückblick: Ein Pächterpaar berichtet über die Jahre in Camping- und Badibetrieb Bruggerhorn. Und darüber, wohin ihr Weg mit neuen Projekten und Zielen führt.

Ausblick: Mit Jvo Ganz übernimmt ein erfahrener Unternehmer das kulinarische und unterhaltungstechnische Ruder im Bruggerhorn. Was ihn ausmacht und wer er ist.

Das ehemalige Kiesabbaugebiet und Baggerloch Bruggerhorn hat sich längst zu einer Sport- und Erholungsoase für Jung und Alt etabliert und erfreut sich hoher Beliebtheit. Der Bade- und Campingbetrieb an sich wird schon seit Jahren mit Bravour geführt durch Bade- und Betriebsleiter Christian Baumgartner, seiner Frau und dem Team. Es weht jedoch ein frischer Wind: Denn der Restaurantbetrieb im Bruggerhorn ist ab diesem Frühling in neuen vielversprechenden Händen. Zur bevorstehenden Camping- und Badesaison werfen wir in diesem Zusammenhang einen Blick zurück und auch nach vorn.

her/-innen als Menschen erlebt in dieser Zeit?

Offen ehrlich und aktiv. Die meisten St Margrether/-innen sind sehr interessiert was die Belange und das Wohl des Dorfes (oder besser Stadt) angeht. Das Vereinswesen ist aktiv und man kümmert sich umeinander. Treue ist eine Selbstverständlichkeit, was wir als Wirte-Ehepaar sehr schätzten. Ein Streich ab und zu darf nicht fehlen und auch rauere Umgangsformen gehören mal dazu. Sogar Kritikern scheint es wirklich um das Gesamtwohl der Gemeinde zu gehen. In allem eine bunte Mischung interkultureller Menschen, die sich mit viel Toleranz zueinander bewegen.

Gibt es Erlebnisse, die euch besonders geprägt haben und die ihr mit uns teilen möchtet?

Ja. All die vielen lieben, hilfsbereiten Badigäste, die in stressigen Momenten selbstlos eingesprungen sind. Man denke nur mal an Guido Etter, der es sich zur Lebensaufgabe machte, jeden Morgen in selbstloser Manier alle Tische von Regen, nächtlichen Besucher/-innen zu reinigen und obendrauf noch den einen oder andern Kaffee zu servieren, immer mit einem flotten Spruch auf den Lippen. Oder all die lieben, fleissigen Jugendlichen, die jeden Sommer wochenlang mit mir in der Küche ausharrten bei mindestens 40 Grad. Kata, Melanie, Noa, Armin und Janik, Jasmin, um nur einige zu nennen.

Stichwort Fernsehserie «Üsi Badi». Vor mehr als 10 Jahren war ein spezieller Badi-Sommer, in welchem mehrere Menschen mit Beeinträchtigungen bei euch in der Badi mithalfen.

Ja. Das war schon schön und intensiv. Das Schweizer Fernsehen und die Produktionsfirma waren ja wochenlang in der ganzen Schweiz unterwegs, um eine geeignete Badi und Campingplatz zu finden. Es war natürlich eine ganz besondere Ehre, dass sie schlussendlich mit drei Filmteams und der ganzen Crew für 5 Wochen bei uns eingezogen sind und St. Margrethen als schönste Badi in der Schweiz betitelt haben. Dies war eben auch nur möglich dank der grosszügigen Unterstützung der Gemeinde namentlich dem Präsidenten damals Bruno Zoller mit seiner lieben Frau Christina und Reto Friedauer dem Gemeindepräsidenten und all den anderen freiwilligen Helfenden die uns unterstützt haben! Aber zurück zum Fernsehteam und unseren lieben Protagonisten (Menschen mit Behinderung): Es wurde viel gelacht und auch die Fernsehleute merkten rasch, dass man diesen besonderen fünf Menschen nicht Worte in den Mund legen konnte. Drehbücher wurden über den Haufen geworfen und man filmte unverfälscht den normalen Alltag. So wie Christof Bürge oder die Leitung des Schweizer Fernsehen an der Preisverleihung ausdrückten: Der Erfolg von Üsi Badi (meistgesehene Dokusoap zur damaligen Zeit und Gewinner des Schweizer Fernsehpreises) verdanken wir dem Umstand, dass direkt und ehrlich, vollkommen authentisch und ungefiltert der normale Alltag und das Zusammenleben behinderter und nicht-behinderter Menschen gezeigt wurde.



Maya und Erwin, fotografiert im Westerngrillhäuschen im Campingbereich während ihrer Wirkungszeit im Bruggerhorn.

Rückblick

Maya, wie viele Jahre habt ihr zusammen das Strandbad und den Campingplatz Bruggerhorn unterhalten?

Wir führten vorher schon 10 Jahre lang als Bademeister Schwimm- und Heilbäder, nebst einem kleinen Baugeschäft. Erwin durfte dann 13 Jahre für die Gemeinde als Bademeister später als technischer Mitarbeiter arbeiten, ich pachtete das Camping Strandbad-Restaurant mit Kiosk 12 Jahre.

Was für Gefühle kommen auf, wenn ihr an die erlebnisreichen Jahre in der Badi Bruggerhorn zurückblicken?

Meistenteils gute. Wir schätzten die Zusammenarbeit mit der Gemeinde sehr. Unter anderem lernten wir viele nette, grossartige Menschen kennen. Wir hatten freie Hand und durften viel Neues ausprobieren... Dazu lebten und arbeiteten wir quasi im Paradies und hatten zwischendurch in unseren Pausen die Möglichkeit, das supergute Freizeitangebot in und um das Schwimmbad zu nutzen.

Ihr habt zu einem grossen Teil zur Identität unseres Dorfes beigetragen. Wie habt ihr St. Margrethen als Dorf, die St. Margrether



Maya und Erwin auf einer ihrer Reisen in Afrika.



Reisen ist nach wie vor eine Leidenschaft von euch, richtig?

Ja, aufgrund unserer 23 Jahre langen Tätigkeit als Bademeister Campingwart und Saisonrestaurantbetreiberin hatten wir jeweils 4 bis 5 Monate Ferienzeit zur Verfügung. Und so durften wir Gottes wunderschöne Welt bereisen. Von Kambodscha bis Vietnam, Südamerika bis Peru, von Ecuador nach Brasilien, Afrika und Australien. Nach ein paar Jahren wurde uns das Koffer Ein- und Auspacken zu viel und wir kauften ein Wohnmobil. Unsere erste Reise führte uns nach Marokko bis an die mauretanische Grenze, wo wir unverhofft die Paris-Dakar-Rallye erleben und die Fahrer kennen lernen durften. Eine spannende Zeit. Momentan wären wir auf der Route 66, wenn es Corona nicht geben würde. Unser nächstes Ziel: Südamerika: Wir konnten bis jetzt keine Passage auf einem Fährschiff nach Montevideo buchen (sicherer Hafen als in Argentinien). Nun, kommt Zeit kommt Rat.

Wie sieht eure Zukunft aus? Habt ihr Projekte, Pläne und wohin ziehen euch diese?

Es ruhiger angehen zu dürfen ist wohltuend. Wir hatten in den letzten Jahren wirklich eine intensive, sehr anstrengende Zeit mit wochenlangen 18-Stunden-Tagen (Wir durften auch morgens, abends und an verregneten Tagen den Campingplatz hüten). Selten kamen wir vor Mitternacht ins Bett und dann merkte man halt im August oder September nicht mehr viel von den 4 Monaten Erholungszeit im Winter.

Jetzt sind wir angekommen in der wunderschönen Gemeinde Berneck in einem historischen älteren Haus. Sobald die Baubewilligungen auf dem Tisch sind, wird Erwin dieses und später andere Häuser renovieren. Ich freue mich darauf, mein eigenes, kleines Coiffeur-Studio «Hair and Nail By Maya Brand» zu eröffnen. Man sieht, wir kehren zu unseren Wurzeln zurück! Erwin als gelernter Dachdecker und ich als Friseurin. Momentan überlegen wir uns, Flüchtlinge aus der Ukraine aufzunehmen, da wir 2 freie Zimmer haben. Dann hätte es einen Sinn, dass wir momentan nicht reisen können und noch auf die Baubewilligungen warten. Auch ganzjähriges Reisen wird künftig nicht zu kurz kommen nebst unseren Hobbys und Sport.

Was möchtet ihr dem Dorf noch mitteilen an dieser Stelle?

Eine so schöne Badi hinterlässt weit ausserhalb unseres Dorfes bleibende Eindrücke bei Besuchern. Es sagte einmal jemand im Ausland zu uns, wir seien wohl die berühmtesten St. Margrether. Im Herzen werden wir immer einen Teil dieses genialen Dorfes sein und mit unserem kleinen Häuschen auf gepachtetem Grund

des Campingareals örtlich mit der Gemeinde verbunden sein. So können wir bestimmt einen Teil unserer Kontakte im Sommer noch pflegen. An dieser Stelle noch einmal ein riesiges Dankeschön an die Gemeinde; Freunde und unseren tollen Gästen. Es hat riesigen Spass gemacht, mit euch Feste zu feiern, ernste Gespräche über Gott und die Welt zu führen Leid und Freud zu Teilen und zum Schluss ein superschönes Abschiedsfest mit zahlreichem Erscheinen eurerseits feiern zu dürfen. Wir wünschen Euch allen Gottes reichen Segen auf allen Euren Wegen!

Ausblick

Mit dem Abgang vom langjährigen Pächterpaar Maya und Erwin Brand wurde nicht nur eine Badi- und Campingsaison, sondern auch eine ganze Ära abgeschlossen. Die diesjährige Saison steht vor der Tür. Mit Ihnen als neuen Pächter hält ein frischer Wind Einzug ins Bruggerhorn. Jvo, was hast du dir persönlich als Ziel gesetzt?

Zuerst möchten mein Team und ich uns bei Maya und Erwin für die tolle gastronomische Vorarbeit der vergangenen Jahre im Bruggerhorn bedanken, ebenfalls der Gemeindeverwaltung für das Vertrauen und die partnerschaftliche Unterstützung und Zusammenarbeit. Als Geschäftsführer einer Event- und Veranstaltungsunternehmung durften wir langjährig Erfahrungen sammeln, sei es gastronomisch wie auch in der optischen Umsetzung des ausgearbeiteten Gastrokonzeptes. Mit kreativen Ideen, zeitgerechten Angeboten, Aktivitäten und Veranstaltungen untermalt mit kulinarischer Vielfalt bietet das Bruggerhorn die wohl schönste Ferien- und Erholungs-oase in der Ostschweiz. Wir möchten Ferienfeeling von A – Z vermitteln und leben.

Jvo, unser Dorf ist sehr gespannt auf dich. Auf was freust du dich besonders? Was möchtest du als Pächter dem Dorf vermitteln?

Wenn sie in den vergangenen Wochen oder Tagen vielleicht zufälligerweise zum Bruggerhorn gekommen sind, haben sie sicherlich bemerkt, dass etliche Umgestaltungs- und Bauarbeiten im Gange sind. Mittels einem neuen, frischen Auftritt und Unterhaltungsangeboten sprechen wir auch neue Zielgruppen an. Das neu gestaltete Bistro «AQUA» und die Aussengastronomie unmittelbar neben den Plausch- und Planschbecken mit Sicht auf den See lädt ein für gemütlich ausklingende Sommerabende an Feuerschalen mit Ferienfeeling.

Was für Veränderungen auf der Speisekarte darf man als Badigast erwarten, kannst du da bereits etwas preisgeben? Als Pächter und Wirt tragst du schliesslich entscheidend zum Wohlbefinden der Gäste im Bruggerhorn bei.

Pommes Frites und Chicken Nuggets gehören zum Standardangebot jeder Badi in der ganzen Schweiz. Diese gehören für die Kiddies einfach dazu. Jedoch kann man auch hier eine Vorauswahl treffen, möchte man polnische Poulet Press Chicken Nuggets oder Rheinecker Pouletschenkelfleisch Nuggets anbieten? Unsere Küchenchefin setzt auf frische, wenn möglich regionale Produkte und wöchentlichen Specialwochen wie ASIA WOK WEEKS, Viva Italia, We love Austria, Churrasco BBQ Grill, Espagna – OLE, «Mamma's Best» und wöchentliche BBQ Grillabende. Sonntags ab 10.00 Uhr wird für Familien und Campinggästen ein grosses Brunchbuffet angeboten.

Wie erging es dir mit den Vorbereitungen im Bruggerhorn? Der Campingplatz ist bereits geöffnet seit dem 01. April, im Mai folgt die Badi Eröffnung. In meiner Recherche im Internet habe ich noch nichts über Gastroerfahrung deinerseits gelesen.

Ich möchte dich ein ganz wenig korrigieren. Das Gastgewerbe ist mir nicht ganz fremd. Bereits vor gut 30 Jahren pachtete ich eine Dorfmetzgerei in Horn und eröffnete die erste Brötlibar in der >

Bolt

SKISPORT

**100% ZUFRIEDENHEIT
BESTPREISGARANTIE**

SKI- UND SCHUHVERMIETUNG KINDER UND ERWACHSENE
SKI- UND SNOWBOARD-SERVICE
SKISCHUH-BERATUNG
VERKAUF

BOLT-SPORT.CH



Bolt SKISPORT
 Johannes Kesslerstrasse 25
 9430 St. Margrethen
 T 071 744 56 77












Philipp Caimi
 Versicherungs- und Vorsorgeberater
 T 071 886 96 16

Büro St. Margrethen
 Hauptstrasse 122
 9430 St. Margrethen
 mobil.ar.ch

die Mobil.ar

IHR FRISCHMARKT



Fam. Caviezel
Molkerei und Mosterei

Grenzstrasse 8 • 9430 St. Margrethen
 Tel. 071 744 13 87 • Fax 071 744 09 87

- Käsespezialitäten
- Früchte+ Gemüse
- Lebensmittel
- Geschenkartikel
- Weine
- Getränke
- Mosterei

Hauslieferdienst

Öffnungszeiten
 Mo-Fr 7.30 - 12.00 Uhr
 13.30 - 18.30 Uhr
 Sa 7.30 - 16.00 Uhr
 Mi Nachmittag geschlossen

grüninger ag

malerhandwerk

st. margrethen

Industriestrasse 15a
 tel. 071 744 13 61

|

info@malerhandwerk.ch
 fax. 071 744 14 21

restaurant
gletscherhügel



Fleisch vom heissen Stein
 gutbürgerliche Küche
 Mittwoch & Donnerstag geschlossen
 Familie Eicher, Tel. 071 744 13 85
 www.gletscherhuegel.ch

BILDER.BAR

www.bilderbar.com

**HOCHZEITEN
FAMILIENFOTOS**

foto@bilderbar.com
 @bilder.bar

*Fotografin
Natalia Rüdüsili*


St. Margrethen
 076 381 10 78





AUTOWIRTH

autowirth.ch





SUZUKI

Gebr. Wirth AG

Hauptstrasse 96+98
 9430 St. Margrethen
 T 071 744 14 82
 info@autowirth.ch

Ostschweiz. 2 Jahre später waren es 5 Filialen und gleichzeitig den «Bodensee Gourmet» Cateringbetrieb, bei welchem ich fundierte und aussergewöhnliche Fachkenntnisse von Gault Milau Sternenkoch Peter Runge Villa am See Goldach erlernen durfte. Mein Vater war Verkaufsleiter der Knorr und ebenfalls Küchenchef in renommierten Hotelbetrieben. Nach dem Verkauf der Snackeria Brötlibar Kette übernahm ich das Restaurant des SBM Schweizerischer Bodensee Motorbootclub im Altenrhein / Marina mit angrenzendem Camping und Hafen. Seit über 10 Jahren durften wir für Appenzeller Käse und Feldschlösschen Bier Rheinfelden sämtliche Promotionen und Events umsetzen inkl. Gastronomie. Für unsere Kunden und Grossanlässe bis 5000 Personen sind wir gastronomisch aufgestellt. In den Wintermonaten betreiben wir zusätzlich eigene Fondue- und Raclettechalets.

Ein beeindruckendes Repertoire an Gastronomieerfahrung! Entschuldige bitte meine Falschannahme. Eines war mir von Anfang an klar: Du hast eine ausgeprägte unternehmerische Ader. Die Bewirtschaftung des Restaurants und dem Kiosk winkt ebenso vielversprechend und erfolgreich zu sein. Wann hättest du in den letzten umtriebigen Jahren im Berufsleben noch Zeit das Wirtenpatent zu machen?

Oh yeh, an das kann ich mich fast nicht mehr erinnern. Ich denke so vor gut 20 Jahren. Nach meinem Lehraabschluss machte ich kurz Pause mit Schule. Nach einer zweijährigen Pause habe ich bis etwa Mitte Dreissig mich immer wieder weitergebildet, Abschlüsse, Lehrgänge und Kurse belegt. Auch heute noch bilde ich mich weiter, sei es mit Workshops wie auch mit Literatur.

Jvo, du bist Unternehmer durch und durch. Du warst einst angestellt als Verlagsleiter, bevor du bei Beate Uhse als Marketingleiter tätig warst und daraufhin hast du dich in dieser Branche selbstständig gemacht. Schliesslich hast du dann deine zweite Firma gegründet, die Veranstaltungstechnikfirma Expofair im benachbarten Rheineck.

Ich war Verlagsleiter der Swissmedia. Ein Aussendienstmitarbeiter meiner Crew hatte sich damals als Filialleiter einer Beate Uhse Filiale beworben. Als Referenzperson wurde ich seitens der GL für Auskünfte kontaktiert. Im Laufe des Gespräches versuchte mich der CEO als Marketingleiter Schweiz und Mitglied der GL zu begeistern. Weitere Gespräche folgten bis das Lohnangebot und Package auch für mich passte. Grundlegend musste ich abwägen, wie mein beruflicher Werdegang nach dem Ausflug in die Erotikbranche aussehen würde. Der Beate Uhse Konzern damals mit 64 Tochterunternehmen, börsennotiert enormem Wachstum trieb den Entscheid mit. Mein Ziel war es die neuen Medien / Internet mit den Online Angeboten und Online Shops zu betreuen. Nach kurzer Zeit konnten wir die Swisscom mit Bluewin, Blick und 20 Minuten mit Partnerkooperationen gewinnen. Aufgrund unserer einzigartigen Kooperationen wurde das Mutterhaus Beate Uhse in Flensburg auf mich aufmerksam und bot mir einen Exklusivvertrag für Produktionen und Coaching für Medienpartnerschaften an, welchen wir unterzeichnet haben.

Im 21. Jahrhundert sollte es eigentlich niemanden mehr abschrecken zu hören, dass man in der Erotikbranche tätig war. Dennoch sorgte eine Schlagzeile einer bekannten Lokalzeitung jüngst für Furore. Wie gehst du damit um?

Die Lokalzeitung hat nicht ganz richtig recherchiert. Als ich 7 Jahre alt war, habe ich Briefmarken gesammelt und bin drei mal von der «Gireitzel» gefallen. Dies fehlte im Bericht, um mit einer Spur Ironie aufzuzeigen, wie nur ein Bereich meiner Vergangenheit isoliert betrachtet und ins Zentrum des Artikels gerückt wurde. Seit gut 15 Jahren gehören wir mit der Expofair AG / Festfabrik zu einem bekannten Anbieter und Dienstleister als Fullservice Unternehmung für Promotionen, Event- und Veranstaltungstechnik



Bruggerhorngelände mit Camping- und Badibereich.

und durften kurz vor dem Lockdown 2020 für unsere Kunden gut 216 Events realisieren. Zu unseren langjährigen Kunden gehören Appenzeller Käse, Feldschlösschen Getränke, Migros, Coop, Aldi, Lidl, Hyundai, Maserati, Tourismus Schweiz, diverse nationale und internationale Firmen und Veranstaltungsunternehmen. Mittlerweile agiert die Expofair AG international durch ihre einzigartigen Erlebnisauftritte der Igluwelten und Dörfer oder Zulieferant für die Oscarverleihungen. Ich durfte schon so viele Fernsehsendungen besuchen, TV Reportagen begleiten und Interviews geben. Ich freue mich immer wieder, wenn sich die Medien für ein Projekt begeistern und dies begleiten.

Nein, unsere Unternehmung hat super Arbeit geleistet um an diesen Punkt zu kommen – was nichts mit meiner Vergangenheit in der Erotikbranche zu tun hat. Wir sind bekannt für aussergewöhnliche kreative Ideen und Projekte. Unser Team setzt die Jobs mit Liebe und Leidenschaft um. Dies möchten wir auch mit der neuen Ferien- und Erholungssoase «Bruggerhorn» umsetzen und als Gastwirt, wie es der Name sagt als Gastgeber die Gäste zufriedenstellend begeistern und bewirten.

Das Mosaik-Team wünscht Jvo Ganz und seinem Team einen guten Start und alles Gute bei der neuen und anspruchsvollen Aufgabe im Bruggerhorn. Wir sind überzeugt, dass der Bade- und Campingbereich mit Jvo Ganz als Gastwirt in guten Händen ist. ■

222 Gratis Osternestchen mit schönen Preisen warten am Ostersonntag, den 17. April 2022 auf die neugierigen Besucher.

Alle Aktivitäten, Speisekarte, Events und News finden sie unter: www.bruggerhorn.ch

Ein Besuch im Bruggerhorn lohnt sich auf jeden Fall!



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Landi
St. Margrethen AG
Tel. 058 400 63 00
www.landistmargrethen.ch



Öffnungszeiten

LANDI		Agrarlager
Mo–Fr	08.00–18.30 Uhr	Mo–Fr 08.00–12.00 Uhr
Sa	08.00–16.00 Uhr	13.30–18.30 Uhr
		Sa 08.00–16.00 Uhr



Textilreinigung Wäscherei
CLEAN & FRESH
Reinigen, Waschen, Bügeln, Änderungen, Reparaturen

Textil- und Lederbekleidung, Hochzeits- und Abendbekleidung, Kirchenkleider, Berufskleider, Ski- und Motorradbekleidung, Wäsche, Hemdenservice, Vorhänge, Daunenduvet, Kissen, Schaf- Schur- Wolldecken, Matratzenüberzüge- und Auflagen, Teppiche, Näh- und Reparatur- Service, Abhol- und Lieferservice

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung

www.clean-fresh.ch - info@clean-fresh.ch - Thalerstrasse 2 - 9424 Rheineck - 071 888 32 67




Wir sind für Sie da!
Technische Betriebe St. Margrethen, Tel. 071 747 56 65



SCHREINEREI · HOLZBAU

Hauptstrasse 19
CH-9434 Au/SG
Telefon 071 744 48 16
Telefax 071 744 48 76
info@zollerkellenberger.ch

W. FAISST & B. VORBURGER
ARCHITEKTUR & BAULEITUNG AG

HAUPTSTRASSE 129 9430 ST. MARGRETHEN
Telefon 071 747 58 30 Fax 071 747 58 31
E-Mail: info@faisst-vorburger.ch
www.faisst-vorburger.ch

Anekdoten aus vergangenen Zeiten von Kurt Keller

Text: Sofie Thurnheer
Bilder: Kurt Keller

Kurt Keller, über 90 Jahre alt, geboren und aufgewachsen in Bischofszell, lebt nun schon seit mehr als 60 Jahren in St. Margrethen. In seinem langen Leben hat er viele spannende Erfahrungen gesammelt, aber auch schwere Verluste erlitten.

Ein Spatz für zehn Rappen

Schon als Kind hatte Kurt einen erfolgreichen Nebenerwerb gefunden. Mit einem Luftgewehr zog er los, um Spatzen von den Bischofszeller Dächern zu schießen und sie dann für zehn Rappen pro Stück an eine italienische Abnehmerin zu verschachern, welche die kleinen Vögel zubereitete und verspeiste. Auch jeden Mittwoch und Samstag gab es eine Chance, das Taschengeld ein wenig aufzubessern: mit einem Leiterwägeli zogen die Kinder in den Wald, um Holz zu sammeln. War der Wagen nach der Exkursion schön voll, gab es ein «Striichkäsl» auf die Hand. Zudem wurden Küchenabfälle gesammelt und an interessierte Kundschaft geliefert, ebenfalls zehn Rappen das Kilo. Das war alles vor und während dem zweiten Weltkrieg.

Nach der Sekundarschule machte Kurt sich auf nach Zürich, mit dem Ziel das Gärtnern zu lernen, doch schon ein halbes Jahr später kehrte er nach Hause zurück – Das Gärtnerleben gefiel ihm nicht. Stattdessen begann er, in einer Bischofszellner Konservenfabrik zu arbeiten, bis er schlussendlich beschloss, in Basel eine Lehre als Schiffsjunge anzufangen. Am ersten Mai 1944 wäre es losgegangen, jedoch verunfallte Kurt schwer. Er stürzte von einem Baum und zog sich Verletzungen zu, die seinen Lehrbeginn um eineinhalb Jahre verzögerten und ihn vier lange Monate ans Bett fesselten. Sein Bein kann er seit damals nicht mehr vollständig benutzen. Am ersten Oktober 1945 war er wieder fit genug, um seine Lehre als Schiffsjunge mit der Strecke Basel – Rotterdam zu beginnen.



Zerbombte Brücken.

Schmuggelwaren und andere Verbrechen

Falkenaue – so wurde sein erster Kapitän von seinen Bekannten genannt. Jederzeit hatte er eine Axt dabei, aus Sicherheitsgründen. Mit ihm fuhr Kurt ein Jahr, bis er dann zu einem holländischen Kapitän kam. Auf diesem Schiff war die Frau des Heizers mit dabei, welche für die Mannschaft kochte – und zwar nicht besonders gut, wie es heisst. Nicht ein einziges Mal gab es Nudeln, nur Kartoffeln, Kartoffeln, Kartoffeln; sehr zum Verdruss des Matrosen Kurt. Doch auch diese Ära ging vorbei. Während seiner Zeit auf dem Schiff wurde Kurt auch Zeuge bzw. Mitwirkender einiger Kriminalitätsvorfälle. Zum Beispiel hat ein Schiffsjunge einst plötzlich eine Schüssel Pudding hervorgezaubert. Auf die Frage, woher sie denn komme, lautete seine Antwort, er habe sie von einem vorbeifahrenden Schiff weggeklaut. Den Pudding liessen sie sich daraufhin schmecken.

Regelmässig wurden auch grosse Mengen an Kaffee und Zigaretten an einen Abnehmer in Köln, genannt «der Einarmige», geschmuggelt. In Basel, bevor die Reise losging, wurde jeweils ein Brief an den Einarmigen geschickt. Unter der Briefmarke war notiert, wie viel Kaffee und wie viele Zigaretten in der nächsten Ladung dabei sein würden (meist so um die 100'000 Zigaretten und 20 Kilogramm Kaffee), damit das Geld gerichtet werden konnte. An Bord war das Ganze in der Schiffswohnung in einem Geheimfach zwischen Bordwand und Schrank versteckt. Zur Ablenkung bei Kontrollen waren strategisch Erotikzeitschriften bereitgelegt worden; eine erfolgreiche Methode, wie sich herausstellte. In der Nähe von Köln ist man dann an Land gerudert und hat einen Anruf zur Abholung der Ware getätigt. Einmal jedoch ist Kurt aufgefliegen: 1000 Zigaretten wurden ihm abgenommen und 1000 in Raten abzuzahlende Mark Strafe wurden verhängt. Diese Strafe war jedoch so geldzehend, dass ein guter Freund von Kurt den zuständigen Behörden einen Brief schrieb, mit der Bitte, ihm die Strafe doch zu erlassen. Tatsächlich musste er danach nur noch 500 Mark statt 1000 bezahlen. >



Kurt Keller, wohnhaft seit über 60 Jahren in St. Margrethen.



**COIFFURE
BRUNNER**

9430 St. Margrethen / 0717441282
9443 Widnau / 0717200761

GRAFIKDESIGN
f.evers@aon.at



Tel. +43680 3104846

Die Garage in Ihrer Region

Vuković motorsport

GARAGE - CARROSSERIE - SPRITZWERK

Reparaturen aller Fahrzeugmarken

Vuković Motorsport GmbH
Hauptstrasse 123 | 9430 St. Margrethen
Tel. +41 (0)71 740 16 22 | info@vukovic-motorsport.ch

L *et's go!*

**Auto- u. Motorradfahrerschule
M. Rüegg - 9430 St. Margrethen**

Tel. 079/600 69 12 - 071/ 744 02 44



Ofenfrischer Genuss. Mit Freude gebacken.

Bei der Bäckerei-Konditorei Künzler gibt es Spitzbuben vor und in der Auslage. Beide lieben wir ♥ Besuchen Sie uns für weitere süsse und salzige Leckereien oder einen feinen Kaffee in einem unserer Lokale in St. Margrethen, Au und Thal. **Wir freuen uns auf Sie!**

Jeden Donnerstag
3 für 2 Creme-
schnitten

Künzler
Bäckerei und
Konditorei

Hauptstrasse 70 • 9430 St. Margrethen
Tel. 071 744 14 73 • baeckerei-kuenzler.ch
Filialen in St. Margrethen, Au und Thal



**NÖD JUFLE,
WIR SIND AUCH
IN DEINER
NÄHE.**

Getränke-Service St. Margrethen
Hauptstrasse 138
9430 St. Margrethen
Tel: 071 744 45 40
gs-st.margrethen@schuetzengarten.ch

SLOW BREWING



PHYSIO THERAPIE

Am PÄRKLI

ANDREA BORRUAT

Parkstrasse 12
9430 St. Margrethen
071 740 96 66

www.physiotherapie-am-paerkli.ch

Eine weitere Geschichte: eines Tages kam die Polizei aufs Schiff und fragte nach Matrose Keller. In Düsburg wurde eine erhängte Frau gefunden. In ihrer Manteltasche: Kurts Adresse. Jedoch konnte der Kapitän beweisen, dass Kurt zu ihrem Todeszeitpunkt auf dem Schiff war. Seine Adresse war in ihrer Manteltasche, weil er sie in Düsburg beim Landgang getroffen hat und sie ihm mal schreiben sollte. Wer der wahre Täter war, ist nicht bekannt.

Kurt und Hildegard

Am 8. Januar 1955 heiratete Kurt seine lebenslange Partnerin Hildegard. Es war Liebe auf den ersten Blick. Sie arbeitete als Kellnerin und war dazu bereit, mit Kurt aufs Schiff zu gehen und mit ihm zu reisen. Mit dabei war auch Hildegards Sohn Franz. Zusammen hatten sie schöne Zeiten, vor allem wenn das Schiff zum Laden eine Weile vor Anker lag. Man konnte gemeinsam die Stadt und die Strände erkunden. Sie bekamen noch zwei Töchter, Monika und Claudia, und zusätzlich nahmen sie Hildegards Neffen Luis als Pflegejungen auf, da beide seine Elternteile an Krebs verstorben sind. 1960 ging das Zeitalter der Schifffahrt für die Familie schliesslich zu Ende und sie liessen sich im schönen Dorf St. Margrethen nieder.



Kurt und Hildegard in ihren Jahren in St. Margrethen.

Sein erstes Jahr arbeitete er in der Holzindustrie als Heizer und anschliessend die 32 Jahre in der Metallwarenfabrik Merz-Meyer AG, die dann später von Fulterer übernommen wurde. Mit 65 Jahren wurde Hildegard dement. Sie verbrachte die nächsten 11 Jahre im örtlichen Altersheim, wo Kurt sie jeden Tag bei Wind und Wetter besuchte und die Erlaubnis des Heims hatte, ihr das Mittagessen zu verabreichen. Das war ein tägliches Ritual bis zu ihrem Tod. Auch Hildegards Sohn Franz verstarb vor einiger Zeit mit 65 Jahren. Heutzutage ist Kurt immer noch fit und munter. Jeden Mittag isst er im Restaurant Rössli Dorf und trifft dort immer Leute, mit denen er über seine Erfahrungen plaudern kann. ■

SCHWEIZERISCHE EIDGENÖSSENSCHAFT		GANZE LEBENSMITTELKARTE		
A		1A		
Februar 1945				
gültig vom 1. Februar bis 5. März 1945, ausgenommen Milchcoupons, welche nur bis 28. Februar 1945 gültig und blinde Coupons, deren Gültigkeitsdauer das KEA bei einer allfälligen Inkraftsetzung bestimmt.				
Ganze A-Monstrationen pro. Februar 1945				
		Oberteil (Mittag)	Mittelteil (Abend)	Unterteil (Morgen)
200 gr	Zucker, Konfitüre, Moring oder Kompott (FH-Waren) △	1.	250 gr	250 gr
50 P.	Konfitüre, Honig oder Kompott (FH-Waren) △	51.	125 gr	125 gr
100 P.	Tafelschokolade △	55.	—	50 P.
	Confiserie △	56.	—	100 P.
150 gr	Teigwaren	3.	250 gr	—
200 gr	Mehl, Mais oder Hirse	6.	200 gr	200 gr
200 gr	Berle oder Hirse	76.	200 gr	—
250 P.	Hülsenfrüchte	4.	250 gr	—
300 P.	Käse △	30.	250 P.	50 P.
300 gr	Butter	10.	—	100 gr
100 gr	Butter, Speisefett oder 1 dl Speiseöl	18.	100 gr	200 gr
150 gr	Speisefett oder 1/2 dl Speiseöl	7.	100 gr	—
100 gr	Speck oder Schweinefett	19.	100 gr	50 gr
2 St.	Schälsener oder Eiprodukte △	35.	2 St.	—
950 P.	Fleisch, Fleischwaren oder Fleischkonserven △	45.	700 P.	250 P.
1750 P.	Brot oder andere Backwaren △	60.	1300 P.	1500 P.
11 H.	Frischmilch oder Dauer Milchwaren △	70.	2,1 lt	2,4 lt
180 P.	Bohnenkaffee oder KTK-Waren △	20.	—	25 P.
100 P.	KTK-Waren ohne Bohnenkaffee △	21.	—	50 P.

△ Gemäss Bewertungsliste. — Wechselcoupons können nach Wahl, jedoch ohne Anspruch auf eine bestimmte Warenartung eingelöst werden. — Stammkarte und blinde Coupons, ausgenommen blinde Milchcoupons, sind bis Ende der Gültigkeitsdauer aufzubewahren.

Umlauschmöglichkeit bis 28. Februar 1945		ganze LK	Oberteil	Mittelteil	Unterteil
in Mehlcoupons	einmehlig	200 Ms	75 Mc	50 Mc	75 Mc
für Tafelschokolade	ergänzungscoupons	30 P.	—	—	50 P.
für Confiserie		100 P.	—	—	100 P.
blinde Coupons		—	—	—	N. N. O. G.

Eine Lebensmittelkarte aus dem zweiten Weltkrieg

Ihr zuverlässiger Partner seit 75 Jahren!



ELEKTRO BRÜHWILER

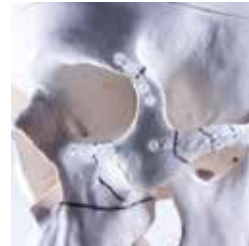
www.bruehwiler.ch | info@bruehwiler.ch | Tel. 071 74 74 0 74

Ihr kompetenter Spritzguss-Partner

für komplette Baugruppen, steril verpackte Medizinalprodukte und Implantate mit Entwicklungsunterstützung, Additive Manufacturing, Prototypenherstellung und Formenbau.



SAMAPLAST AG
KUNSTSTOFFTECHNIK



Interessiert?
Dann melde dich.
Starte Deine Ausbildung
bei uns.
Wir freuen uns auf dich.

Weitere Infos:
www.samaplast.ch

Gestalte deine Zukunft. Mit einer Ausbildung bei SAMAPLAST AG.

Du bist hochmotiviert, verlässlich, genau? Bist auf der Suche nach einem sicheren Job mit Zukunftsperspektive? Teamwork ist dir wichtig? Dann bist du genau richtig.

Wir suchen Lernende für den Start im Sommer 2022:

Polymechaniker/In
Kunststofftechnologe/In



**Hier könnte
Ihre Anzeige
stehen.**

Mehr Infos:
inserat.mosaik@gmx.ch

mosaik



DAS VELO-CENTER

BHS



Motor:
Schaltung:
Varianten:

BiXS Campus E10
Shimano Steps E8000 630Wh
Shimano Deore
Herren

Aktion*
3599.-
statt 3999.-

*Aktion gültig solange Vorrat.

www.dasvelocenter.ch / 071 891 22 19

Di - Fr 9 - 12 / 13 - 18 Uhr Sa 9 - 16 Uhr

30 Jahre Molki Caviezel

Am 1. Mai 1992 wagten wir den Schritt in die Selbstständigkeit und übernahmen die Molkerei Stofer an der Sonnenstrasse in St. Margrethen. In den letzten 30 Jahren hat sich viel verändert ...

Am Anfang betrieben wir die Milchsammelstelle mit 7 Bauern und bedienten unsere Kunden im Dorf mit unserem Milchboy auf der Milchtour. Im Jahr 2002 modernisierten und vergrösserten wir uns, am neuen Standort an der Grenzstrasse 8. In den letzten Jahren konzentrierten wir uns auf Käsespezialitäten, Frischprodukte aus der Region, Geschenke, unsere eigene Mosterei und den Party-service. Hoch im Kurs ist unser Erlebnisraclette. Pro Grill können bis zu 25 Personen Raclette mit Tischgrill im Freien geniessen.

Seit Anfang Februar steht ein Automat vor unserem Laden, damit sich unsere Kunden auch ausserhalb der Öffnungszeiten mit unseren Spezialitäten wie Fondue, Raclette, etc. bedienen können. Für die Zukunft wünschen wir uns, dass wir weiterhin bestehen können und wir für unser Geschäft zu gegebener Zeit einen Nachfolger finden. Wir möchten uns bei allen Kunden bedanken, welche uns in den letzten 30 Jahren unterstützt haben. Einige begleiteten uns eine kurze Zeit und andere halten uns seit dem ersten Tag die Treue. Wir freuen uns, im Mai das Jubiläum zu feiern. ■

Weitere Infos folgen zu entsprechender Zeit auf unserer Homepage: www.molkicaviezel.ch



Ein Traditionsbetrieb wird 50

Die Gebrüder Wirth AG – oder Autowirth – wie der Betrieb umgangssprachlich genannt wird, feiert ihr 50-jähriges Firmenjubiläum. Seit 1972 steht der inhabergeführte Familienbetrieb für Verlässlichkeit und Kompetenz rund um das Auto. Die Standorte Rorschacherberg und St. Margrethen sind offizielle Markenvertretungen und Servicepartner von Toyota und Suzuki. In den grossen Ausstellungsräumen können nebst den neusten Modellen der Hausmarken auch Qualitäts-Occasionen aller Marken besichtigt und erlebt werden.



Alles rund ums Auto aus einer Hand

In den eigenen Werkstätten mit Carrosserie-Spenglerei und Lackierwerk repariert das erfahrene Autowirth-Team Fahrzeuge aller Marken und führt die periodische Service-Wartung durch. Autowirth bietet aber auch zuverlässige Pannenhilfe vor Ort und übernimmt für die Kunden die komplette Abwicklung eines Schadensfalls mit der Versicherung.

Neues Logo und Jubiläumsfeier

Bei den vier Wirth-Brüdern Christoph, Stephan, Markus und Patrick steht die persönliche Kundenbeziehung, verbunden mit einer fairen und transparenten Beratung, seit jeher im Zentrum. Dies weiss eine treue und stetig wachsende Stammkundschaft zu schätzen. Für die Familie Wirth steht deshalb ausser Frage, dass das 50-Jahr-Jubiläum zusammen mit den Kunden gefeiert wird. Die Planungen dazu laufen bereits auf Hochtouren. Zugleich soll das Firmenjubiläum aber nicht nur ein Blick zurück, sondern auch ein Schritt in die Zukunft sein. Dies symbolisiert das neue Logo zusammen mit der künftigen Fokussierung auf die Marke «Autowirth». ■

Gebr. Wirth AG

Hauptstrasse 96
9430 St. Margrethen
071 744 14 82
info@autowirth.ch

Thalerstrasse 124
9404 Rorschacherberg
071 855 54 54
autowirth.ch

Seit 1992: APOLLON REISEN wird 30 Jahre

Das Reisebüro feiert demnächst das 30-jährige Jubiläum in St. Margrethen. Die Geschäftsinhaberin Joanna Arvanitidis ist in St. Margrethen geboren und gross geworden. Viele Ihrer Kundinnen und Kunden kannten sie schon als Schulkind. Apollon Reisen bietet nicht nur die Destinationen Griechenland und Zypern, sondern auch weltweites Reisen, Badeferien, Städtereisen, Flüge, Hotels, Fährenüberfahrten, Kreuz- und Flussfahrten, Last Minute, Mietautos/Camping und Reiseversicherungen an. Das Reisebüro ist behilflich beim Einreiseprozedere mit Formularen und Visa - weltweit und auch während der Reise.

Seit 4 Jahren gibt es Zuwachs im Team, Leona Haxhijaj. Leona ist auch im Rheintal geboren und hat hier die Schulen und Ausbildung abgeschlossen. Die beiden werden als starkes und sehr zuverlässiges Team bezeichnet. Nicht umsonst überlebt man 30 Jahre in dieser Branche. «Wir haben für jeden was, ob jung oder best ager», sagt das Team. Familien, Studierende, Senioren, Pärchen und Alleinreisende sind willkommen! Das Publikum ist international und multikulturell. Die beiden unternehmen auch viele Studienreisen, das heisst, «sie testen die Welt für Sie» und wissen dann genau, welche Reise für welche Kundschaft passt.

Bevor Sie woanders buchen, fragen Sie immer zuerst bei Apollon Reisen!



Bald wird auch ein Apéro im Mai 2022 stattfinden, bleiben Sie gespannt. Dazu mehr auf Instagram: @apollonreisen ■

Das Team bedankt sich bei den Kunden für das langjährige Vertrauen und freut sich, die neuen Kunden auch begrüssen zu dürfen.

APOLLON REISEN

Grenzstrasse 17 | 9430 St. Margrethen

+41 71 744 64 01 | info@apollonreisen.com

Haben Sie eine Blasenentzündung?

In der Apotheke Rogenmoser im Dorf in St. Margrethen finden Sie eine individuelle Beratung und unkomplizierte Lösung zu vielfältigen Gesundheitsproblemen, z.B. zu einer Blasenentzündung. Aktives Sexleben, Kälte, ein nasser Badeanzug, aber auch Stress und Erschöpfung können eine Blasenentzündung verursachen. Diese äussert sich in Symptomen wie:

- Schmerzen beim Wasserlösen
- Ständig das Gefühl auf die Toilette zu müssen
- Wasserlösen in kleinen Mengen

Mittels eines Blasenentzündungs-Checks kann nachgewiesen werden, ob eine Infektion und Entzündung vorliegt. Der Test weist mit dem Urin ausgeschiedene Stoffe nach und kann dadurch Hinweise aufzeigen, ob ein bakterieller Infekt vorliegt.

Die Apotheke im Dorf führt den Test in einer diskreten und entspannten Atmosphäre durch. Wir überprüfen Ihre Symptome, den Urinstatus und klären Sie über die mögliche Behandlung auf. Wenn nötig und sinnvoll erhalten Sie auch gleich ein passendes Antibiotikum. Zudem erhalten Sie wertvolle Tipps zur Nachbehandlung und Vorbeugung.

Wir finden immer eine unkomplizierte Lösung zu Ihrem Gesundheitsproblem. Kommen Sie einfach vorbei, wir sind gerne für Sie da. ■



**Ihre Nadia Müller und Team
Apotheke Rogenmoser im Dorf**

Bahnhofstrasse 8

9430 St. Margrethen

071 744 15 48

apodorf@rogenmoser.ch

www.rogenmoser-shop.ch

Auflösung

von Seite 11

Versteckte Wörter

M	A	A	R	T	B	N	S	Q	R	K	L	Z	D
E	O	S	T	E	R	H	A	S	E	W	S	W	A
V	K	S	C	P	X	T	A	T	N	A	C	H	T
T	T	B	A	P	R	I	L	A	N	I	H	M	U
K	O	U	B	I	S	A	P	L	E	O	N	R	M
A	B	R	E	C	K	A	L	E	N	D	E	R	V
L	E	E	N	H	A	M	M	E	P	S	E	O	H
J	R	C	D	G	M	U	T	T	E	R	E	T	Z
K	M	U	L	E	E	D	E	A	W	R	A	B	E
H	I	M	M	E	L	A	V	L	U	L	F	O	M

Zum Raten und Ausmalen

Lösung: Froschkönig

Rechenschlange

2		6	:	2	80
•		•		+	=
3		5		9	4
-	4	+		-	10
					•

Weg der Rakete

Weg A führt zum Stern.

Weg B führt zum Schwarzen Loch.

Weg C führt zum Mond.

Impressum

MOSAIK

erscheint 4-mal jährlich

Nächste Ausgabe: Freitag, 01.07.2022

Redaktionsschluss: Montag, 20.05.2022

Inserate

Oehry Martina

079 613 36 51

inserat.mosaik@gmx.ch

Redaktion

Isabelle Mosberger

redaktion.mosaik@outlook.com

Verein Mosaik

c/o Rheinstrasse 39A

9430 St.Margrethen

079 474 94 97

Müller Nina

nimueller93@gmail.com

077 500 26 68

Hanselmann Rolf

rolfhanselmann@bluewin.ch

071 744 13 32

Schneider Guido

g.schneider@bluewin.ch

071 744 23 61

Thurnheer Sofie

sofiethugg@gmail.com

071 744 15 91

Gestaltung

Fabia Meyer

www.fabia.me

079 298 45 51

hello@fabia.me

Postfach 40, CH-7404 Feldis

Druck

Vetter Druck Thal GmbH

9425 Thal

Das Mosaik ist gedruckt auf Papier aus umwelt- und sozialverträglicher Waldwirtschaft.

Bankverbindung Verein Mosaik

Raiffeisenbank Unteres Rheintal, Rheineck

IBAN: CH11 8129 5000 0035 6766 0

BIC: RAIFCH22C95

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank
Unteres Rheintal

Jetzt
Beratertermin
vereinbaren

**„Auf der zusätzlichen Meile
gibt es keine Hindernisse.“**

Joyce Drach, Individualkundenberaterin



Hotel Hecht Rheineck

Hotel - Restaurant - Tagungen - Bankette

- ★ 11 Doppel- und 3 Familienzimmer für 3 bis 4 Gäste, 3-Zimmer Apartment für 4 bis 5 Gäste (alle Zimmer klimatisiert)
- ★ Speiserestaurant und Sonnenterrasse mit je 60 Plätzen
- ★ Herzigstübli für 40 Gäste (klimatisiert)
- ★ Saal mit Bühne für 220 Bankett- oder 350 Konzertgäste (klimatisiert)
- ★ Grosszügige Smokers Lounge mit Zigarrenangebot

Hauptstrasse 51
CH-9424 Rheineck

Telefon:
+41 71 888 29 25

www.hotelhecht-rheineck.ch
info@hotelhecht-rheineck.ch



Jeden Samstag von 11 - 13 h Weisswurst & Brezen



Sonnenbräu Lager & Wein
à discrétion zu Fr. 28.00



Hotel Hecht Rheineck

Hauptstrasse 51
CH-9424 Rheineck

+41 71 888 29 25

www.hotelhecht-rheineck.ch
info@hotelhecht-rheineck.ch

HechtRheineck
Facebook

